

beurer

TL 90



RUS **Прибор дневного света**
Инструкция по применению



Taishan Anson Electrical Appliances Co. Ltd • Dragon Mountain Industrial Estate
Duanfen • Taishan, Guangdong Province, China

Distributed by: BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



CARLA Sarl • Zone Artisanale • F-67570 La Claquette • France

1. Для ознакомления

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Мы благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, мягкой терапии, массажа и очистки воздуха.

С наилучшими пожеланиями,
компания Beurer

Зачем нужен дневной свет?

Осенью количество получаемого солнечного света значительно сокращается, в зимние месяцы люди проводят большую часть времени в помещениях – все это может привести к различным недомоганиям, вызванным недостатком солнечного света. Это явление получило название «зимней депрессии». Ее симптомы могут быть различны:







- Неуравновешенность
- Подавленное настроение
- Вялость и апатия
- Общее недомогание
- Повышенная сонливость
- Потеря аппетита
- Нарушение концентрации внимания




Причиной этих симптомов является тот факт, что свет и в особенности солнечный свет жизненно необходим человеку и оказывает прямое воздействие на его организм. Его отсутствие косвенно влияет на выработку мелатонина, который в тёмное время суток поступает в кровь. Этот гормон сигнализирует организму, что настало время сна. В месяцы, когда световой день становится коротким, выработка мелатонина увеличивается. Поэтому нам тяжелее вставать утром, так как организм перестраивается на пониженную нагрузку. Если лампу дневного света включать сразу после пробуждения, т. е. по возможности как можно раньше, то выработку мелатонина можно остановить, что приведёт к улучшению настроения. Кроме того, недостаток света препятствует выработке «гормона счастья» серотонина, который существенно влияет на наше «хорошее самочувствие». Итак, речь идёт о количественных изменениях гормонов и медиаторов, которые влияют на наш уровень активности, на наши чувства и хорошее самочувствие. Свет помогает нормализовать этот гормональный дисбаланс. В борьбе с гормональным дисбалансом лампы дневного света являются подходящей заменой природного солнечного света.

В медицине лампы дневного света применяются для лечения недомоганий, вызываемых недостатком солнечного света. Такие лампы имитируют излучение дневного света силой свыше 10 000 лк (на расстоянии 15-20 см). Свет благотворно воздействует на человеческий организм и может применяться как в профилактических, так и лечебных целях. Обычного электрического света не хватает, чтобы выровнять гормональный дисбаланс. Так, даже в хорошо освещённом офисе сила света составляет всего лишь 500 лк.

2. Пояснения к символам

В инструкции по применению или на приборе используются следующие символы.

| | | | |
|--|---|--|-----------------------------|
|  | Прочтите инструкцию по применению |  Указание | Отмечает важную информацию. |
|  Предостережение | Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья. |  | Изготовитель |
|  Внимание | Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей. |  | Прибор класса защиты 2 |
| SN | Серийный № |  | Выкл. / Вкл. |

| | | | |
|--|--|--|-----------------------|
|  | Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EWG. |  | Хранить в сухом месте |
|  | Дата изготовления | | |

3. Указание

Внимательно прочитайте данную инструкцию и следуйте указаниям, приведенным в ней. Сохраните инструкцию на случай возможной передачи другому пользователю.

Указания по технике безопасности

Предостережение

- Прибор дневного света предусмотрен только для освещения человеческого тела.
- Перед применением убедитесь в том, что прибор и принадлежности не имеют видимых повреждений и что весь упаковочный материал удалён. Не используйте прибор в случае сомнений и обратитесь к Вашему продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
- Проверьте также надёжность установки лампы дневного света.
- Корпус лампы разогревается во время работы лампы. При прикосновении возникает опасность ожога! Перед прикосновением необходимо дать лампе остыть.
- Расстояние от горячих предметов до лампы дневного света должно составлять минимум 1,0 м.
- Прибор может подсоединяться только к сети с указанным на заводской табличке напряжением.
- Не погружайте прибор в воду и не используйте его в помещениях с высокой влажностью.
- Прибором нельзя пользоваться беспомощным людям, детям до 3 лет или невосприимчивым к теплу лицам (лица с обусловленными болезнью изменениями кожи), после употребления болеутоляющих медикаментов, алкогольных напитков или наркотиков.
- Не давайте детям упаковочные материалы (опасность удушья!).
- Прибор нельзя накрывать или закрывать в нагретом состоянии или хранить в упакованном виде.
- Всегда вынимайте вилку из розетки и дайте прибору остыть, прежде чем прикоснуться к нему.
- К подключённому прибору нельзя прикасаться влажными руками; на прибор не должна попадать вода. Прибором можно пользоваться только в том случае, если он абсолютно сухой.
- Держите сетевой провод вдали от источников тепла и открытого огня.
- Защищайте прибор от сильных ударов.
- Не вытаскивайте вилку из розетки за сетевой кабель.
- При повреждениях сетевого кабеля и корпуса обратитесь в сервисную службу или к продавцу, так как для ремонта требуются специальные инструменты.
- Отключение от сети гарантируется только в том случае, если вилка вынута из штепсельной розетки.
- Запрещается использовать устройство вблизи от воспламеняемых соединений анестезирующего газа с воздухом, кислородом или оксидом азота.
- Не проводите калибровку, предупредительный контроль и обслуживание этого прибора.
- Вы не сможете выполнить ремонт прибора собственными силами. Он не содержит компонентов, ремонт которых можно осуществить силами пользователя.
- Не вносите изменения в прибор без разрешения производителя.
- Если прибор был изменен, следует провести тщательное тестирование и проверки для обеспечения безопасности последующего использования прибора.

Общие указания

Внимание

- Во время приёма таких медикаментов, как болеутоляющие средства, препараты, снижающие кровяное давление, и антидепрессанты, необходимо заранее проконсультироваться с врачом о возможности процедур с лампой дневного света.
- Людям с заболеваниями сетчатки глаз, а также диабетикам необходимо пройти обследование окулиста до начала применения лампы дневного света.
- Нельзя применять прибор при таких заболеваниях глаз, как катаракта, глаукома, заболевания зрительного нерва и воспаление стекловидного тела глаза.
- Если у Вас есть сомнения относительно здоровья, проконсультируйтесь с врачом!

- Перед использованием прибора нужно удалить весь упаковочный материал.
- На лампы и стартер действие гарантии не распространяется.

Ремонт

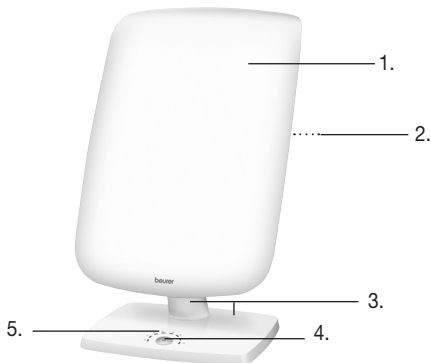
⚠ Внимание

- Запрещается открывать прибор. Пожалуйста, не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Следствием этого могут стать серьезные повреждения. При несоблюдении этих условий гарантия теряет свою силу.
- Для проведения ремонтных работ обратитесь в сервисную службу или к уполномоченному продавцу.

4. Описание прибора

Обзор

1. Экран
2. Задняя сторона корпуса
3. Подставка
4. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
5. Светодиод



5. Подготовка к работе

Извлеките прибор из пленки. Убедитесь, что прибор не имеет повреждений и дефектов. При наличии повреждений или дефектов не используйте прибор. Свяжитесь с сервисной службой или поставщиком.

Установка

Установите прибор на ровную поверхность. Прибор следует расположить так, чтобы расстояние между ним и пользователем составляло 20–40 см. В этом диапазоне лампа работает с оптимальной эффективностью.

Подключение к сети

Прибор может подсоединяться только к сети с указанным на заводской табличке напряжением. Для подсоединения к сети вставьте вилку в розетку.

ⓘ Указание:

- Обратите внимание на то, что штепсельная розетка должна находиться поблизости от места установки прибора.
- Сетевой кабель должен пролегать таким образом, что нельзя было о него споткнуться.

6. Управление

| | |
|----------|--|
| 1 | <p>Включение лампы</p> <p>▶ Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. Люминесцентные лампы включаются. Установите наклон экрана по своему усмотрению.</p> <p>ВНИМАНИЕ!</p> <p>При включении может быть заметна разница в яркости люминесцентных ламп. В полную силу лампы загорятся через несколько минут.</p> |
|----------|--|

| 2 | <p>Применение лампы</p> <p>Сядьте как можно ближе к лампе, расстояние до неё должно быть 20–40 см. Во время облучения Вы можете заниматься своими обычными делами. Вы можете читать, писать, разговаривать по телефону и т. п.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Лампу дневного света можно применять так часто, как это потребуется. Однако лечение будет иметь наибольшую эффективность, если сеансы светотерапии будут проводиться в соответствии с указанными интервалами в течение не менее 3 дней. • Самое эффективное время для лечения – между 06.00 утра и 20.00 вечера , рекомендуемая продолжительность лечения – 2 часа ежедневно. • Как можно чаще старайтесь бросить взгляд непосредственно на источник света, так как полезный эффект возникает при воздействии света на сетчатку глаза. • Тем не менее, нельзя смотреть на источник света прямо на протяжении всего времени процедуры, поскольку это может привести к раздражению сетчатки. • Начните с непродолжительного облучения, время которого можно увеличить в течение недели. <p>Указание:</p> <p>после первых сеансов облучения могут возникнуть боли в глазах и головные боли, которые исчезнут во время следующих сеансов, так как к этому времени нервная система привыкнет к новому раздражителю.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|------------------------|---|------------------------|--------------------------------|--------------|---------------|---------------|--------------|---------------|---------------|---------------|---|---------------|---|---------------|---|----------------|---|-----------------|---|------------|---|
| 3 | <p>Светодиод</p> <p>Лампа дневного света TL90 показывает текущую длительность обработки с помощью 8 светодиодов. При включении устройства все светодиоды ненадолго загораются. Через 15 минут обработки загорается один из светодиодов.</p> <table border="1" data-bbox="140 671 977 986"> <thead> <tr> <th>Длительность процедуры</th> <th>Количество горящих светодиодов</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0 – 15 минут</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td>16 – 30 минут</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>31 – 45 минут</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>46 – 60 минут</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>61 – 75 минут</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>76 – 90 минут</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>91 – 105 минут</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>106 – 120 минут</td> <td>7</td> </tr> <tr> <td>>120 минут</td> <td>8</td> </tr> </tbody> </table> <p>Через 120 минут заканчивается максимальное рекомендованное время обработки, и все светодиоды начинают мигать по 5 раз. По истечении 120 минут выключите лампу дневного света, нажав кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.</p> | Длительность процедуры | Количество горящих светодиодов | 0 – 15 минут | 0 | 16 – 30 минут | 1 | 31 – 45 минут | 2 | 46 – 60 минут | 3 | 61 – 75 минут | 4 | 76 – 90 минут | 5 | 91 – 105 минут | 6 | 106 – 120 минут | 7 | >120 минут | 8 |
| Длительность процедуры | Количество горящих светодиодов | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 0 – 15 минут | 0 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 16 – 30 минут | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 31 – 45 минут | 2 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 46 – 60 минут | 3 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 61 – 75 минут | 4 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 76 – 90 минут | 5 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 91 – 105 минут | 6 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 106 – 120 минут | 7 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| >120 минут | 8 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | <p>На что следует обратить внимание</p> <p>Рекомендованное расстояние между лицом и лампой составляет 20–40 см. Продолжительность применения зависит также от расстояния, на котором находится лампа:</p> <table border="1" data-bbox="140 1177 570 1326"> <thead> <tr> <th>Расстояние</th> <th>Продолжительность</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>До 20 см</td> <td>½ часа в день</td> </tr> <tr> <td>До 40 см</td> <td>1 час в день</td> </tr> <tr> <td>До 60 см</td> <td>2 часа в день</td> </tr> </tbody> </table> <p>Главное правило: чем ближе к лицу расположена лампа, тем меньше должно быть время облучения.</p> | Расстояние | Продолжительность | До 20 см | ½ часа в день | До 40 см | 1 час в день | До 60 см | 2 часа в день | | | | | | | | | | | | |
| Расстояние | Продолжительность | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| До 20 см | ½ часа в день | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| До 40 см | 1 час в день | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| До 60 см | 2 часа в день | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | <p>Применение света в течение длительного времени</p> <p>Повторяйте облучение в тёмные месяцы года по меньшей мере 7 дней подряд, возможно даже дольше, в зависимости от индивидуальной потребности. Облучение лучше проводить в утренние часы.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|----------|---|
| 6 | <p>Выключение лампы</p> <p>▶ Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.</p> <p>Люминесцентные лампы выключаются. Выньте вилку из розетки.</p> <p>ВНИМАНИЕ!</p> <p>Лампа во время работы нагревается. Нужно дать ей остыть (прибор остывает достаточно долго), прежде чем убрать или упаковать её!</p> |
|----------|---|

7. Чистка прибора и уход за ним

Периодически следует чистить прибор.

Внимание

- Следите за тем, чтобы внутрь прибора не попала вода!
Перед каждой чисткой прибор нужно выключить, отсоединить от сети и дать ему остыть.
- Запрещается чистить прибор в стиральной или посудомоечной машине!
Для чистки используйте влажную тряпочку, на которую нанесите при необходимости моющее средство.
- К подключённому прибору нельзя прикасаться влажными руками; на прибор не должна попадать вода. Прибором можно пользоваться только в том случае, если он абсолютно сухой.
Не используйте абразивные моющие средства, не погружайте прибор в воду.

8. Замена люминесцентных ламп/стартеров

Срок службы люминесцентных ламп составляет в среднем ок. 10 000 ч. Когда одна трубка выходит из строя, необходимо заменить обе люминесцентные лампы новыми лампами того же типа. Обратитесь к специализированному дилеру, в авторизованный сервисный центр или воспользуйтесь услугами соответствующего квалифицированного персонала.

Для замены разрешается использовать следующие люминесцентные лампы:

- Philips – PL-L36W/865/4P
- Лампы доступны под номером 162.942

Предостережение

- В целях защиты окружающей среды люминесцентные лампы следует утилизировать отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора. Обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.
- Во избежание опасности поражения током отключайте прибор от сети.
- Обращайтесь с люминесцентными лампами осторожно, чтобы не пораниться об осколки.

9. Хранение

Если Вы длительное время не используете прибор, храните его в выключенном состоянии в сухом месте, которое недоступно для детей.

Соблюдайте условия хранения, указанные в главе «Технические характеристики».

10. Утилизация

В целях охраны окружающей среды прибор нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Утилизация должна производиться в соответствии с местными законодательными нормами.

Прибор следует утилизировать согласно Директиве EC 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) для отработавших электрических и электронных приборов.

При возникновении вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



11. Что делать при возникновении неполадок?

| Неполадка | Возможные причины | Меры по устранению |
|------------------|---|--|
| Прибор не светит | Кнопка «Вкл./выкл.» отключена | Нажмите кнопку «Вкл./выкл.». |
| | Отсутствует ток | Правильно подключите сетевой штекер. |
| | Отсутствует ток | Сетевой провод неисправен. Обратитесь в сервисную службу или к продавцу |
| | Вышел срок службы люминесцентной лампы. Неисправная люминесцентная лампа. | Для проведения ремонтных работ обратитесь в сервисную службу или к уполномоченному продавцу. |

12. Технические данные

| | |
|--|--|
| Размеры (ВхШхГ) | 581 x 337 x 241 мм |
| Вес | ~ 3 кг |
| Источники света | FSL-YDW-36HRR |
| Мощность | 2 x 36 Вт |
| Освещённость | 10000 люкс (15 см) |
| Излучение | Сила излучения вне видимой области (инфракрасный и ультрафиолетовый спектры) настолько незначительна, что она не оказывает неблагоприятного воздействия на глаза и кожу. |
| Подключение к сети | 230 В~, 50 Гц |
| Условия эксплуатации | +5 °С - +45 °С, при относительной влажности воздуха 30-90 % |
| Условия хранения | +5 °С - +50 °С, при относительной влажности воздуха 30-90 % |
| Классификация изделия | Класс защиты II |
| КПД пускорегулирующего аппарата | ~ 98% |
| КПД лампы (лм/Вт) | 64 лм/Вт |
| Цветовая температура люминесцентных трубок | 6.500 Kelvin |

Возможны технические изменения.

Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EWG и 2007/47/EWG, а также Закону о медицинских изделиях.

Данный прибор соответствует европейскому стандарту EN 60601-1-2 и является предметом особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на данный прибор. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или найти в конце инструкции по применению.

13. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (лампы, стартеры)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Срок эксплуатации изделия: мин. 5 лет.

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО БОЙРЕР, 109451 г. Москва, ул. Перерва,
62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90



Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____